



結核検診補助質問 คำถามเพื่อช่วยในการตรวจวัณโรค

学校名 ชื่อโรงเรียน			年 ชั้นปีการศึกษา	組 ห้อง
児童生徒氏名 ชื่อเด็กนักเรียน		生年月日 วันเดือนปีเกิด	年 月 日 ปี เดือน วันเกิด	
住所 ที่อยู่		保護者名 ชื่อผู้ปกครอง		

下の (1) ~ (3) で○のついた項目の「確認する内容」に記入をお願いします。
จากข้อ (1) ถึง ข้อ (3) ข้างล่างก่อนใส่เครื่องหมายวงกลม○ กรุณา (ตรวจสอบรายละเอียดข้อความ) ก่อนจะกรอกรายละเอียด

(1) 質問 1 または質問 2 で「はい」と記載があった場合
เมื่อตอบว่า (ใช่) ในคำถามที่ 2 หรือคำถามที่ 1 หรือตรงกับคำอธิบาย

質問 1 คำถามที่ 1	このお子様は、今まで（この 2 年間に）結核性の病気にかかったことがありますか？ （例：肺結核、胸膜炎又はろく膜炎、頸部リンパ節結核） บุตรของท่านเคยเป็นโรควัณโรค(ในช่วงสองปีที่ผ่านมา)หรือไม่?(ตัวอย่างเช่นโรควัณโรค、เยื่อหุ้มปอดอักเสบ、วัณโรคต่อมน้ำเหลือง)
質問 2 คำถามที่ 2	このお子様は、今まで（この 1 年間に）結核に感染を受けたとして、予防のお薬を飲んだことがありますか？ บุตรของท่านได้รับเชื้อวัณโรค(ในปีที่ผ่านมา) ได้ทานยาเพื่อป้องกันเชื้อวัณโรคไหม?

確認する内容 รายละเอียดที่ต้องตรวจสอบ

1 保健所や医療機関で最後に胸部レントゲン写真をとったのはいつですか？ เคยได้รับการถ่ายภาพรังสีเอกซ์ทรวงอกครั้งล่าสุดถ่ายเมื่อไหร่ที่ศูนย์สุขภาพหรือสถาบันทางการแพทย์ 年 月 頃เดือนโดยประมาณ
2 その結果はどうでしたか？ ผลการตรวจสอบเป็นอย่างไร 問題なかった 没有问题 その他อื่นๆ ()
3 今後保健所や医療機関で検査の予定はありますか？ จะมีกำหนดตรวจที่ศูนย์สุขภาพหรือสถาบันทางการแพทย์ในอนาคตหรือไม่? 有 无
4 あると答えた方 それはいつですか？ ถ้าตอบว่ามีจะมีการนัดตรวจสอบอีกเมื่อไหร่ 年 月 頃เดือนโดยประมาณ

(2) 質問 3 で「はい」と記載があった場合 เมื่อตอบว่า (ใช่) ในคำถามที่ 3 หรือตรงกับคำอธิบาย

質問 3 คำถามที่ 3	このお子様が生まれてから（この 2 年間に）、家族や同居人で結核にかかった人がいますか？ หลังจากที่บุตรของท่านเกิดมา(ในช่วง 2 ปีที่ผ่านมา) มีคนในครอบครัวหรือผู้ที่อยู่อาศัยด้วยกันป่วยด้วยวัณโรคหรือไม่?
--------------------	--

確認する内容 รายละเอียดที่ต้องตรวจสอบ

1	<p>その時、結核にかかった方と接触があったとして、保健所や医療機関から検診をすすめられましたか？ 在เวลานั้นผู้ที่เป็นโรควัณโรคได้รับการตรวจสอบโดยศูนย์บริการสาธารณสุขหรือสถาบันทางการแพทย์หรือไม่? はいใช่ いいえ ไม่ใช่ (例：年1回しか会わないので検診はいらないと言われた) (ตัวอย่าง：ตรวจปีละครั้งเมื่อไม่เจอก็ไม่จำเป็นต้องได้รับการตรวจสุขภาพ)</p> <p>※いいえと回答した方は、ここで補助質問は終了です。 ถ้าตอบว่าไม่ใช่กรุณาตอบคำถามข้างล่างนี้จ้ะ</p>
2	<p>最後に検査（ツベルクリン反応検査または胸部レントゲン検査）を受けたのはいつ頃ですか？ ครั้งสุดท้ายที่ได้รับการตรวจสอบ (ทูเบอร์คูลินหรือได้รับการถ่ายภาพรังสีเอกซ์ทรวงอก) ตอนไหน? 年ปี 月頃เดือนโดยประมาณ</p>
3	<p>その結果はどうでしたか？ ผลการตรวจสอบเป็นอย่างไร 問題なかった ไม่มีปัญหา その他อื่นๆ ()</p>
4	<p>今後、保健所や医療機関で検査の予定はありますか？ จะมีกำหนดตรวจที่ศูนย์สุขภาพหรือสถาบันทางการแพทย์ในอนาคตหรือไม่? あります ないไม่มี</p>
5	<p>あると答えた方 それはいつですか？ ถ้าตอบว่ามีการนัดตรวจสอบอีกเมื่อไหร่ 年ปี 月頃เดือนโดยประมาณ</p>

(3) 質問4で「はい」と記載があった場合
 เมื่อตอบว่า (ใช่) ในคำถามที่ 4 หรือตรงกับคำอธิบาย

質問4 คำถามที่4	<p>このお子様は、過去3年以内に通算して半年以上、外国に住んでいたことがありますか？（高まん延国居住の場合） บุตรของท่านอาศัยอยู่ในต่างประเทศนานกว่าครึ่งปีภายในสามปีที่ผ่านมาหรือไม่?(ประเทศที่มีความเสี่ยงสูง)</p>
------------------	--

確認する内容 รายละเอียดที่ต้องตรวจสอบ

1	<p>どちらの国にどのくらいの期間、滞在しましたか？ เคยพักอาศัยอยู่ประเทศไหนระยะเวลาเท่าไร? 国名 ชื่อประเทศ () 期間 ระยะเวลา 年ปี 月 เดือน 日 วัน ~ 年ปี 月 เดือน 日 วัน</p>
2	<p>日本に帰国あるいは住み始めてからこれまでに、ツベルクリン反応検査または胸部レントゲン検査を受けましたか？ ก่อนกลับมาญี่ปุ่นหรือเริ่มอาศัยในญี่ปุ่นเคยได้รับการตรวจ ผลปฏิกิริยาเชื้อวัณโรคทูเบอร์คูลินหรือเอกซเรย์ทรวงอกหรือไม่ はいใช่ 年ปี 月頃เดือนโดยประมาณ いいえ ไม่ใช่</p>
3	<p>その結果はどうでしたか？ ผลการตรวจเป็นอย่างไร? 問題なかった ไม่มีปัญหา その他อื่นๆ ()</p>